

Bundesbeschluss

über

die Bewilligung von Nachtragskrediten für das Jahr 1922 (zweite Folge).

(Vom 8. Februar 1923.)

Die Bundesversammlung
der schweizerischen Eidgenossenschaft,
nach Einsicht einer Botschaft des Bundesrates vom 19. September 1922,
beschliesst:

Es werden dem Bundesrate für das Jahr 1922 folgende Nachtragskredite bewilligt:

Verwaltungsrechnung.

Erster Abschnitt.

Tilgung und Verzinsung.

I. Provision und Spesen auf der Tilgung und Verzinsung eidgenössischer Anleihen	Fr. 99,238
II. Verzinsung von Passivkapitalien	800,000

Zweiter Abschnitt.

Allgemeine Verwaltung.

E. Bundesgericht.

III. Allgemeine Ausgaben.

a. Bureau- und Kanzleibedürfnisse :	
2. Druck- und Buchbinderkosten	1,000
Übertrag	900,238

Übertrag Fr. 900,238

Dritter Abschnitt.

Departemente.

A. Politisches Departement.

I. Abteilung für Auswärtiges.

b. Gesandtschaften.

8. Gesandtschaft in Paris:		
<i>b.</i> 1. Miete, Heizung, Beleuchtung und Bedienung der Kanzlei	Fr.	10,000
9. Gesandtschaft in Rom:		
<i>b.</i> 1. Miete, Heizung, Beleuchtung und Bedienung der Kanzlei	Fr.	5,000
<i>b.</i> 2. Post- und Telegraphen- taxen usw.		2,000
		7,000
12. Gesandtschaft in Washington:		
<i>a.</i> 4. Reiseentschädigungen		2,000
20. Gesandtschaft in Rio de Janeiro:		
<i>a.</i> 1. <i>c.</i> Aushilfskräfte		3,500
22. Gesandtschaft in Stockholm:		
<i>b.</i> 1. Miete, Heizung, Beleuchtung und Bedienung der Kanzlei		5,500
		28,000

c. Konsulate.

27. Aufwendungen für das Personal:	Fr.	
<i>a.</i> 5. Kanzleisekretäre		2,325
<i>b.</i> Ortszulagen		3,300
<i>c.</i> Familienzulagen		1,500
<i>g.</i> Bekleidung und Ausrüstung		1,000
		8,125

d. Verschiedenes.

30. Repräsentationskosten des Bundesrates	20,000	
		56,125
	Übertrag	956,363

Fr.
Übertrag 956,363

B. Departement des Innern.

II. Abteilung für Kultur, Wissenschaft und Kunst.

D. Eidgenössische Technische Hochschule.

1. 2. Taggelder und Reiseentschädigungen der Mitglieder des Schulrates	Fr.	Fr
I. 3. a. Gehälter, Beamte	2,000	
II. 7. Verschiedenes (Mobiliar und Unfallversicherungsprämien usw.)	1,950	
	3,500	
III. 1. b. Professoren. Entschädigungen für besondere Leistungen (Lehraufträge und Stellvertretung)	10,000	
III. 6. Entschädigungen für Exkursionen, Abordnungen, Umzugskosten und Beiträge an Studienreisen usw.	2,000	
		19,450

F. Eidgenössische Zentralanstalt für das forstliche Versuchswesen.

I. 4. Taggelder und Reiseentschädigungen :	Fr.	
b. für Versuchsgarten in Adlisberg	320	
c. für auswärtige Arbeiten	350	
II. 5. Postgebühren und Frachtkosten	300	
		970

G. Prüfungsanstalt für Brennstoffe an der Eidgenössischen Technischen Hochschule.

I. Aufwendungen für das Personal :	Fr.	
1. a Gehälter. Beamte	2,000	
3. Taggelder, Reiseentschädigungen u. Umzugskosten	600	
		2,600
Übertrag	23,020	956,363

	Fr.	Fr.
Übertrag	23,020	956,363

K. Museum Vela in Ligornetto.

2. Übrige Ausgaben	352
	<u>23,372</u>

IV. Direktion der eidgenössischen Bauten.

IV. Hochbauten:

b. Umbau- und Erweiterungsarbeiten:

1. Bundeshaus-Westbau, Um-	Fr.	
änderung des Kassenraumes	10,900	
2. Eidg. Technische Hochschule		
in Zürich, Erweiterung des		
Physikgebäudes	200,000	
3. Waffenplatz Thun, Siche-		
rung der Munitionsmagazine	21,000	
4. Zollhaus Martinsbruck, elek-		
trische Beleuchtung	1,200	
	<u>233,100</u>	

c. Neubauten:

1. Waffenplatz Thun, Wieder-		
aufbau des Schiessstandes .	9,400	
2. Flugzeughalle in Thun . .	30,000	
3. Militärkrankenhaus in Bière,		
Hausankauf	100,000	
4. Flugplatz Dübendorf, Er-		
stellung eines Schuppens .	13,000	
5. Grenzwächterwohnhaus in		
Stein, Hausankauf	50,300	
6. Neues Bundesgerichts-		
gebäude in Lausanne . .	200,000	
7. Gesandtschaftsgebäude in		
Paris, Rom und Berlin, An-		
kauf und Umbau	2,106,850	
	<u>2,509,550</u>	

V. Strassen- und Wasserbauten:

a. Strassenbauten:

Strassenerweiterung in Bülach . .	500
	<u>2,743,150</u>

Übertrag 956,363

Fr.
Übertrag 956,363

V. Inspektion für Forstwesen, Jagd und Fischerei.

I. Forstwesen.

1. c. Taggelder und Reiseent-	Fr.	Fr.
schädigungen	2,000	
7. Beiträge an Aufforstungen		
und damit verbundene Ver-		
baue	100,000	
		102,000

II. Jagd und Vogelschutz.

1. Beitrag an die Kosten der Wildhut in	
den Jagdbannbezirken	5,000

III. Fischerei.

2. Beiträge an Fischereiaufsicht, Fischerei-	
kurse usw.	10,000
	117,000
	2,883,522

C. Justiz- und Polizeidepartement.

II. Justizabteilung.

1. Aufwendungen für das Personal:	Fr.
c. Taggelder und Reiseentschädigungen	600

IV. Polizeiabteilung.

3. Polizei- und Transportwesen:	
b. Heimbeförderung u. Un-	
terstützung von Schwei-	Fr.
zerbürgern im Auslande	100,000
4. Bureaunkosten:	
d. Post- und Telegraphen-	
gebühren	4,000
10. Unterstützung hilfsbedürf-	
tiger Russen	125,000
	229,000
	229,600
	Übertrag 4,069,485

Fr.
Übertrag 4,069,485

D. Militärdepartement.

A. Verwaltungspersonal.

7. Abteilung für Sanität:

b. Löhne für Arbeiter und Arbeiterinnen	Fr.	Fr.
	2,450	

l. Entschädigung der Mitglieder der Pensionskommission	8,000
--	-------

m. Entschädigungen an Ärzte und Spitalverwaltungen	10,000
--	--------

20,450

12. Verwaltung der Militärjustiz:

b. Militärgerichte . . .	17,000
--------------------------	--------

37,450

L. Befestigungen.

b. St-Maurice:

III. Unterhalt:

b. Unterhalt des Materials, der Bauten und Anlagen, Transporte . . .	15,000
--	--------

S. Militärversicherung.

I. Leistungen für vorübergehenden Nachteil	1,500,000
--	-----------

1,552,450

E. Finanz- und Zolldepartement.

I. Finanzverwaltung.

A. Finanzbureau.

a. Departementskanzlei:

1. c. Taggelder und Reiseentschädigungen	Fr.	800
--	-----	-----

2. a. Bücheranschaffungen . . .	500
---------------------------------	-----

b. Kommissionen und Experten	13,700
--	--------

Übertrag 15,000

5,621,935

	Fr.	Fr.	Fr.
Übertrag	15,000		5,621,935
b. Liegenschaftsverwaltung:			
II. Waffenplatz in Herisau- St. Gallen:			
e. Kosten der Grundbuch- vermessung	1,366		
		16,366	
<i>B. Finanzkontrolle.</i>			
1. Aufwendungen für das Personal:			
a. Gehälter:	Fr.		
2. Aushilfskräfte	8,595		
b. Teuerungszulagen	5,104		
		13,699	
F. Studien für die Erschliessung neuer Ein- nahmequellen für den Bund und für die Vereinfachung der Bundesverwaltung		10,000	
		40,065	
II. Statistisches Bureau.			
b. Sachausgaben:	Fr.		
4. Bureaustkosten	200		
6. Bibliothek	300		
7. Volkszählung	2,500		
		3,000	
V. Zollverwaltung.			
VII. Verschiedenes:			
6. Andere Aufwendungen		12,000	
VI. Steuerverwaltung.			
6. Stempelkommission		4,000	
			59,065
F. Volkswirtschaftsdepartement.			
III. Landwirtschaft.			
2. Bureaustkosten	800		
15. Bodenverbesserungen	2,000,000		
		2,000,800	
Übertrag	2,000,800	5,681,000	

	Fr.	Fr.
Übertrag	2,000,800	5,681,000

IV. Veterinäramt.

B. Grenzärztlicher Dienst.

I. Aufwendungen für das Personal:

1 b. Gehälter der nichtständigen Grenztierärzte . . .	Fr.
	3,500

II. Sachausgaben:

2. Heizung, Beleuchtung u. Besorgung der Bureaux . . .	1,000	
		4,500

V. c. Sektion für Ein- und Ausfuhr.

2. Sachausgaben:

b. Bureaufkosten	13,600
----------------------------	--------

VI. Arbeitsamt.

1. Aufwendungen für das Personal:

c. Gehälter für provisorisches Personal:

1. Angestellte	30,000
--------------------------	--------

e. Taggelder und Reiseentschädigungen

5,000

35,000

2,053,900

Vierter Abschnitt.

Verschiedenes.

B. Einlage in die Versicherungskasse der eidgenössischen Beamten, Angestellten und Arbeiter:

2. Gemäss Art. 45 b der Statuten	50,000
--	--------

Verwaltungsrechnung	7,784,900
---------------------	-----------

Regiebetriebe des Bundes.

VIII. Münzstätte.

A. Betriebsrechnung.

II. Fabrikation:	Fr.	Fr.	Fr.
A. Münzfabrikation:			
2. Metallbeschaffung	330,000		
4. Unkosten	20,000		
		350,000	

B. Gewinn- und Verlustrechnung.

II. Verzinsung der Kapitalien:			
Zins des Betriebskapitals	466		
		350,466	

IX. Schweizerische landwirtschaftliche Versuchs- und Untersuchungsanstalten.

a. Aufwendungen für das Personal:	Fr.	
4. Taggelder und Reiseentschädigungen	300	
7. Andere Aufwendungen	98	
b. Sachausgaben:		
1. Bureaukosten und Drucksachen	500	
		898

XI. Versuchsanstalt für Weinbau in Lausanne.

a. Aufwendungen für das Personal:	Fr.	
2. Löhne:		
b. Hilfsarbeiter	400	
4. Taggelder und Reiseentschädigungen	700	
6. Einlagen des Bundes in die Ver- rungskasse:		
a. gemäss Art. 45 a der Statuten	75	
		1,175

XIII. Postverwaltung.

Gewinn- und Verlustrechnung.

I. Personal:		
n. Einlagen in die Versicherungskasse des Per- sonals gemäss Art. 45 b der Statuten	174,000	
		Übertrag 526,539

Etat des Sociétés suisses et des Asiles en pays étrangers et tableau de répartition des subsides en 1922.

Stand der schweizerischen Hilfsgesellschaften und Asyle im Auslande und Verteilungsliste der Beiträge für 1922.

I. Sociétés suisses de bienfaisance en pays étrangers. — Schweizerische Hilfsgesellschaften im Auslande.

N°	Siège de la société Sitz der Gesellschaft	Nom de la société Name der Gesellschaft	Fortune sociale à l'ouverture de Vermögen anfangs		Recettes totales en Gesamteinnahmen für	Cotisations et souscriptions en Beiträge und Sammlungen pro	Secours alloués en Unterstützungen für	Frais d'administration et autres en Verwaltungs- und andere Kosten für	Subsides annuels de la Confédération et des cantons en Jahresbeiträge des Bundes und der Kantone für		Observations Bemerkungen	
			1921		1921	1921	1921	1921	1921	1921		1922
			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
1	Alexandrie (Egypte)	Société suisse de secours	91,514.56	111,152.46	12,736.07	4,661.82	13,564.62	—	—	—	Renonce au subside.	
2	Alger (Algérie)	Société helvétique de bienfaisance d'Alger	14,272.50	13,153.85	8,338.75	2,365. —	8,106.90	658. —	500	600	Données en francs français. * En outre fr. 500 à l'Association des Sultanes en Russie.	
3	Amsterdam	Schweizerische Unterstützungskasse	34,755.06	32,886.06	2,106.66	484.05	3,618.97	356.69	400	500	—	
4	Ancona (Italie)	Schweizer-Deutscher Unterstützungsverein	(1,367.50)	—	—	—	—	—	—	—	L'activité de la société réduite à zéro par suite de la guerre.	
5	Anvers (Belgique)	Société suisse d'Anvers	7,353.21	7,316.60	3,433.89	1,868.09	3,132.50	338. —	500	500	Données en francs belges.	
6	Asuncion (Paraguay)	Sociedad suiza de beneficencia del Paraguay	2,732.75	—	—	—	—	—	—	—	Pas reçu de rapport.	
7	Athènes (Grèce)	Société suisse de bienfaisance Athènes-Pirée	4,458.15	7,848.85	6,824.70	4,868.90	3,576.95	656.05	300	300	Données en drachmes.	
8	Augsbourg (Bavière)	Schweizer-Unterstützungsverein Helvetia	6,505. —	8,455.71	6,805.21	2,342.10	1,413.50	3,505.40	150	150	Angaben in Mark.	
9	Bahia (Brésil)	Schweizerische Hilfsgesellschaft (Société suisse de bienfaisance)	38,060.90	40,333.80	3,949. —	438. —	1,598.60	127.50	—	—	—	
10	Barcelona (Espagne)	Société helvétique de bienfaisance	31,461.62	32,721.79	7,272.97	2,454.50	5,617.70	1,676.90	—	—	Données en pesetas. A renoncé à tout subside.	
11	Barletta (Italie)	Circolo Svizzero. Schweizer-Verein Barletta	(141.52)	—	—	—	—	—	—	—	Aucune activité. La Société renonce à tout subside.	
12	Belgrade	Société suisse de Belgrade Helvetia	5,466.65	6,208.50	2,086.85	1,916. —	1,300. —	45. —	—	—	Données en dinars. Société fondée en 1920. Premier subside.	
13	Berlin	Schweizer-Unterstützungsverband im Auslande	22,795.05	54,547.20	37,756.25	15,325.50	6,500. —	4.10	900	900	Angaben in Mark.	
14	Berlin	Schweizerische Wohltätigkeitsgesellschaft	40,852.63	82,241.90	104,381.07	8,093. —	61,825.70	1,793.60	1,200	1,200	Angaben in Mark.	
15	Berlin	Schweizer-Verein Berlin	9,127.88	2,558. —	3,659.50	2,649.40	1,101.50	—	100	100	Angaben in Mark.	
16	Berlin	Schweizer-Klub Berlin	5,630.11	7,011.76	42,473.84	6,266.50	7,861.70	33,978.24	100	100	Angaben in Mark.	
17	Besançon (Doubs, France)	Société suisse de secours "La Philhellénique"	16,115.70	17,059.75	1,206. —	161.55	244.90	17.05	100	100	Données en francs français.	
18	Béziers (Hérault, France)	Société helvétique de bienfaisance	7,955.50	8,024.46	1,322.50	947. —	699.40	175.70	150	150	* Y compris fr. 100 attribués au Bureau de bienfaisance de Béziers. Données en francs français.	
19	Birmingham (England)	Swiss Club Birmingham (Relief Society)	10,275. —	9,750. —	686. —	210. —	1,092. —	89. —	50	100	—	
20	Bombay	Schweizerischer Hilfsverein (Swiss Relief Society)	10,944.60	11,184.75	1,024.15	472.50	726. —	58. —	—	—	Verzichtet auf den Bundesbeitrag.	
21	Bordeaux (France)	Société suisse de bienfaisance	37,448.65	44,046.05	5,207.55	1,292. —	3,182. —	534.65	400	400	Données en francs français. * Y compris fr. 100 pour l'Ordre de nuit Brandenburg et fr. 100 pour le Malou de Saint-Protais.	
22	Boston, Mass. (U. S. A.)	Swiss Benevolent Society	6,790.15	6,717.95	1,258.80	780. —	1,090. —	241. —	—	—	Renonce à un subside.	
23	Braila (Roumanie)	Schweizer-Verein Braila	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
24	Bromen	Schweizerischer Hilfsverein "Rutili"	23,281.78	74,706.43	80,963.90	9,227. —	25,520.05	3,949.20	1,500	1,000	Angaben in Mark.	
25	Bruxelles	Société Philhellénique de Bruxelles	8,503.90	6,819.90	31,838.50	5,559.10	10,199.05	307.25	800	1,200	Données en francs belges.	
26	Bucarest (Roumanie)	Schweizer-Verein Bukarest	58,069.70	73,738.70	37,937.90	9,545. —	15,930. —	3,197.95	500	500	Données en lei.	
27	Budapest	Schweizer-Unterstützungsverein für Ungarn	42,516.87	57,778.87	177,218.83	20,489. —	144,078.60	20,876.11	1,000	1,000	Angaben in Kronen.	
28	Buenos Aires (Rep. Argentina)	Sociedad Filantrópica Suiza	363,033.46	368,561.07	26,676.71	7,441.02	12,723.26	2,986.10	—	—	Données en francs suisses. Renonce au subside en faveur de sociétés plus nécessiteuses.	
29	Buenos Aires (Rep. Argentina)	Sociedad suiza de beneficencia	(48,902.37)	—	—	—	—	—	—	—	Pas reçu de rapport. Renonce à un subside.	
30	Cairo, Le (Egypte)	Société suisse de secours du Caire	30,717.45	38,044. —	11,217.40	4,033.70	5,958.25	372.50	200	200	—	
31	Caenns (A.-M., France)	Société suisse de secours	21,393.60	21,656.01	2,823.72	450. —	2,420.30	291.01	300	300	Données en francs français.	
32	Chamnitz (Sachsen)	Schweizer-Gesellschaft	3,297.80	8,222.15	3,174.75	6,426.20	3,095.75	1,940.40	70	100	Angaben in Mark. * Rinschliesst Wethnachbesetzung.	
33	Chicago, Ill. (U. S. A.)	Schweizerische Wohltätigkeitsgesellschaft von Chicago	35,914.65	36,406.10	5,676.40	3,070. —	4,019.75	1,168.20	400	400	—	
34	Cincinnati, Ohio (U. S. A.)	Swiss Benevolent Association of Cincinnati	6,598.75	7,900.70	2,456.90	2,249.95	2,297.50	687.45	200	200	* Ausserdem Fr. 1005 an die deutsche Kinderhilfe.	
35	Cognac (Charente, France)	Société suisse de secours à Cognac	642.87	—	—	—	—	—	—	—	Renonce à un subside. Pas reçu de rapport.	
36	Constantinople	Société suisse de secours Helvetia	17,065.76	17,397.50	8,913.20	1,000. —	9,160.15	423.75	—	—	Renonce au subside.	
37	Crefeld (Preussen)	Schweizer-Verein Crefeld	4,733.50	3,830.37	2,157.72	180. —	2,209.50	851.35	70	100	Angaben in Mark.	
38	Dijon (Côte-d'Or, France)	Société suisse de la Côte-d'Or	6,045.90	6,032.15	1,701.70	513. —	1,113.85	839.90	300	300	Données en argent français.	
39	Dortmund	Schweizer-Klub Dortmund	405.28	1,956.86	2,655.72	2,646.80	310. —	239.80	—	—	Angaben in Mark. Verzicht auf den Bundesbeitrag.	
40	Dresden	Schweizer-Hilfsverein	29,694.35	21,350.35	5,084.27	1,699.30	5,859.95	951.15	150	150	Angaben in Mark.	
41	Dresden	Schweizer-Verein Helvetia	2,128.50	2,809.50	2,133. —	1,626. —	699. —	726. —	50	50	Angaben in Mark.	
42	Duisburg a/Rh. (Preussen)	Schweizer-Unterstützungsverein Helvetia	(400.82)	—	—	—	—	—	—	—	Keine Rechnungsansprüche.	
43	Düsseldorf a/Rh. (Preussen)	Schweizer-Unterstützungsverein "Edelweiß"	1,668.15	1,973.62	2,777. —	—	1,602.75	991.60	50	50	—	
44	Elberfeld-Barmen (Preussen)	Schweizer-Unterstützungs-Verein "Alpenrosen"	8,881.07	—	—	—	—	—	—	—	—	
45	Erfurt	Schweizer-Vereinigung Erfurt	5,183.40	4,361.40	3,028.15	275. —	2,788.85	1,121.30	150	150	Angaben in Mark.	
46	Florenz (Italie)	Società svizzera di beneficenza	26,950.00	26,667.90	4,338.80	481. —	2,633.10	187.40	400	400	Données en lire.	
47	Frankfurt a/M.	Schweizer-Gesellschaft	21,632.86	14,903.98	13,658.42	6,832. —	16,410.70	5,869.28	300	300	Angaben in Mark.	
48	Frankfurt a/M.	Schweizer-Unterstützungsverein Helvetia	9,332.81	9,389.51	5,417.09	3,805. —	3,510.90	6,124.86	100	100	Angaben in Mark.	
49	Freiburg i/B.	Schweizer-Hilfsverein	3,561.01	—	—	—	—	—	300	300	Dieser im Jahre 1921 gegründete Verein erscheint zum erstenmal in der Liste.	
50	Galatz (Roumanie)	Schweizer-Verein Galatz	4,973.50	5,309.50	1,148.65	478. —	40. —	17. —	—	—	Verzichtet auf den Bundesbeitrag. Angaben in Lei.	
51	Genova (Italie)	Società elvetica di beneficenza	41,423.70	49,240.70	5,362. —	2,254. —	3,400.65	735.73	—	—	Renonce à un subside. Données en lire.	
52	Glasgow	Swiss Benevolent Society for Scotland	2,442.90	2,472. —	840. —	480. —	984. —	96. —	300	300	—	
53	Güppingen (Württemberg)	Schweizer-Unterstützungsverein Helvetia	4,016.57	4,403.32	4,004.95	2,059.85	1,926.60	2,161.65	50	50	Angaben in Mark.	
54	Graz (Steiermark)	Helvetia, Schweizer-Verein für Steiermark	40,980.43	102,294.24	442,495. —	258,040. —	227,600. —	159,580.97	60	80	Angaben in Kronen.	
55	Guebwiller (Alsace)	Société suisse Helvetia, Guebwiller	261.85	390.15	647.10	416.10	287. —	410.20	100	100	Données en francs français.	
56	Hamburg	Schweizerische Unterstützungskasse	20,651.20	23,645.28	18,991.98	7,759. —	26,974.85	1,292.70	800	800	Angaben in Mark.	
57	Havre, La (France)	Caisse suisse de secours du Havre	14,862.23	17,010.50	5,318.08	1,580. —	3,874.35	265.45	800	800	Données en francs français.	
58	Heidelberg (Baden)	Schweizer-Unterstützungsverein Helvetia	2,247.85	2,585.97	2,586. —	100. —	4,365.75	838.84	50	70	Angaben in Mark.	
59	Innsbruck	Schweizerverein für Tirol in Innsbruck	190,365.04	75,090.95	447,495. —	93,355.60	35,000. —	371,008.05	100	100	Angaben in Kronen.	
60												

II. Homes suisses en pays étrangers. — Schweizerische Asyle im Auslande.

N°	Siège de l'établissement Sitz der Anstalt	Nom et adresse de l'établissement Name und Adresse der Anstalt	Fortune à l'ouverture de l'année Vermögen am Anfang des Jahres 1921				Dépenses en l'année Ausgaben im Jahre 1921						Recettes en l'année Einnahmen im Jahre 1921						Observations Bemerkungen
			Immeubles Gebäudekosten	Mobiliers Mobiliar	Fonds Kapitalien	Fortune totale Gesamtvermögen	Loyer Miete	Entretien de l'immeuble (chauffage, eau, etc.) Instandhaltung des Gebäudes (Beheizung, Heizung, Wasser etc.)	Traitements et gages du personnel Gehälter und Löhne des Personals	Frais d'administration (y compris frais d'impression, port, etc.) Verwaltungs-kosten (einschließlich Druckkosten, Porto etc.)	Frais d'entretien (y compris le service médical et secours alloués) Eigentliche Verpflegungskosten (einschließlich ärztlichen Dienstes und Unterstützungen)	Dépenses totales Gesamtausgaben	Recettes totales Gesamteinnahmen	Cotisations, souscriptions et collectes Beiträge der Mitglieder, Spenden und Sammlungen	Pensions payées par les internes Von den Aufgenommenen bezogene Pensionen	Subsidés spéciaux de cantons Besondere Beiträge von Kantonen	Subsidés annuels de la Confédération et des cantons en 1921 et 1922 Jahresbeiträge des Bundes und der Kantone für		
																	1921	1922	
147	Berlin	Schweizerinnenheim — Home suisse (Habsburgerstrasse 11) Berlin W. 30	—	50,000.—	181,548.15	3,120.50	3,607.70	12,920.90	2,102.56	1305.25	23,056.91	128,074.71	9,863.48	2,801.58	100.—	2,200.—	1,200.—	Les chiffres en petit caractère sont ceux de l'année précédente. Die Zahlen in kleinem Satz gelten für das Vorjahr. Angaben in Kronen.	
148	Budapest	Home suisse — Schweizerheim für Erziehung und Barmen (List Ferenc-Tör 4, VI)	—	2,868.—	204,077.01	5,584.—	104,794.84	32,420.—	4,299.14	127,033.88	274,131.86	343,094.98	113,103.16	112,203.—	48,809.—	1,000.—	1,000.—		
149	Frankfurt a/M.	Schweizerinnenheim (Hans Thiemstr. 26a)	54,359.04	—	477.77	—	18,072.20	4,165.50	6,552.43	53,070.10	81,860.23	81,382.46	3,506.—	76,668.81	—	400.—	1,000.—	Angaben in Mark.	
150	Hamburg	Schweizerheim — Home suisse (Neuburg 29), Schweizer Konsulat, Hamburg II.	54,359.04	—	3,892.98	—	11,199.57	8,842.50	3,731.56	20,993.17	44,266.60	40,803.24	4,360.70	55,933.24	—	400.—	—		
151	Leipzig	Schweizerinnenheim — Home suisse (Bayerische Strasse 81, III)	—	200.—	33,962.27	34,162.27	—	—	1,976.81	—	1,976.81	8,883.13	8,083.18	—	100.—	400.—	—	Das Heim ist räumlich geschlossen. Angaben in Mark.	
152	London	Swiss House — Schweizerinnenheim London E. C. 3. 40 Lombardstreet.	—	25,000.—	21,793.75	10,000.—	20,358.45	12,359.15	1,799.15	41,164.05	75,180.50	85,740.05	3,557.63	78,138.40	1,050.—	3,000.—	3,000.—		
153	New York	Swiss Home — Schweizerheim und Greisenasyl (35—37 West 67th Street)	—	25,000.—	20,887.50	10,000.—	18,461.90	11,112.76	1,634.76	43,051.45	84,287.45	84,897.25	8,038.10	72,559.16	1,050.—	3,000.—	3,000.—	Home d'opérande de la Swiss Branch of the Society (n° 89). Pou de rapport.	
154	Paris	Asile Suisse des Vieillards — Greisenasyl (Avenue de Saint-Mandé 23) XII ^e arrond.	—	1,000.—	183,869.91	—	23,848.60	11,210.50	3,012.35	65,216.—	108,214.88	93,131.65	16,863.90	10,056.80	30,116.—	3,500.—	3,500.—		
155	Paris	Home Suisse à Paris — Schweizerinnenheim (Rue Descombes 25, les Terres)	—	—	155,598.73	—	39,611.80	10,094.63	2,049.66	60,457.50	112,193.90	95,075.61	37,136.05	10,197.05	20,946.80	3,500.—	3,500.—	3,300	
156	Paris	Foyers helvétiques du Raincy (Donation Herold)	—	—	49,700.—	—	17,708.—	10,384.10	4,150.90	25,483.05	59,328.45	19,690.50	547.—	10,235.—	1,500.—	2,500.—	2,500.—		
157	San Carlos Sud (Rep. Argentine)	École suisse — Schulpflichtschule	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	220.—	220.—	Sous réserve de la présentation d'un rapport.	
158	Traiguén (Chile)	School and Waisenanstalt Providencia (Castilla 44)	142,707.49	36,767.88	17,157.03	196,632.65	4,388.25	14,106.65	4,846.85	24,544.40	47,886.15	54,997.37	36,075.82	16,824.05	—	500.—	500.—		
159	Vienne (Autriche)	Home suisse (III. Reiserstrasse 4)	8,000,000.—	3,000,000.—	2,487,900.—	18,778,651.11	101,202.34	110,895.—	54,712.—	776,393.35	1,982,341.40	3,397,677.77	95,288.—	344,674.—	640,380.67	2,500.—	2,500.—	Beiträge in Kronen.	
			175,112.80	30,000.—	18,601.40	239,178.71	105,917.38	7,660.—	13,241.42	486,281.17	606,939.97	617,831.28	368,851.89	80,168.35	109,360.70	19,820.—	18,920.—		

III. Asiles et hôpitaux étrangers subventionnés par la Confédération et les cantons. Ausländische Asyle und Spitäler, welche vom Bund und den Kantonen unterstützt werden.

N°	Siège de l'établissement <i>Sitz der Anstalt</i>	Nom et adresse de l'établissement <i>Name und Adresse der Anstalt</i>	Saisies reçues en <i>Aufgenommene Schweizer für</i>		Journées d'entretien ou de traitement de Saisies en <i>Auf Schweizer entfallende Verpflegungstage für</i>		Subsidés de la Confédération et des cantons en <i>Beiträge des Bundes und der Kantone für</i>		Observations — <i>Bemerkungen</i>
			1921		1921		1921		
			Nombre <i>Anzahl</i>	%	Nombre <i>Anzahl</i>	%	1921	1922	
160	Alexandrie (Egypte)	Home international — <i>Mädchenheim</i> (23, Boulevard de Ramleh)	14	10	306	6,7	150	150	<i>Les chiffres en petit caractère sont ceux de l'année précédente.</i> <i>Die Zahlen im kleinern Satz gelten für das Vorjahr.</i>
161	Athènes (Grèce)	Home international — <i>Mädchenheim</i> (Boulevard Amélie 54)	31	14	486	11	150	150	
162	Barcelona (Espagne)	Enfermeria Evangelica, Camélias 21, Gracia	10	18	428	12	150	250	Subvention pour un lit de gazaire (accordée depuis 1911).
163	Besançon (Doubs, France)	Hospice protestant de Besançon (Route de Baume 13)	14	13	3919	11	3,375	3,320	
164	Cannes (Alpes-Maritimes, France)	Asile évangélique de Cannes (Route de Grasse)	24	14	5157	22,5	800	300	11 vieillards et 8 enfants de nationalité suisse. * Dont fr. 920 subvention extraordinaire.
165	Firenze (Italie)	Unione nazionale Italiana delle Amiche della Giovane (Via de' Geppi 2)	24	15	622	6,25	300	300	
166	London	Hôpital et Dispensaire français (172, Shaftesbury Avenue, London W. C. 2)	45	79	389	68	200	300	* Journées de traitement et d'entretien gratuits. En outre, 886 malades externes suisses ont reçu 1291 consultations avec médicaments gratuits. Depuis sa fondation, l'Hôpital français a soigné 2698 malades internes suisses et a donné 60,910 consultations à des ressortissants suisses.
167	London	Ospedale Italiano di Londra (Queen Square, London W.C.1)	24	85	?	?	—	—	
168	London	International Section Y. W. C. A. (16 A Newton Road, Bayswater, London W. 2)	40	5	983	6	600	600	* Wovon 7 Kranke mit 556 Gradverpflegungstagen. 269 Konsultationen wurden bedürftigen Schweizern in der Poliklinik unentgeltlich erteilt; im Bedarfsfälle wurden kleine Operationen ausgeführt und alle Verbinde und Medikamente gratis geliefert.
169	Marseille (France)	Œuvre Hospitalière — <i>Asile de nuit pour les hommes</i> (Rue Plumier 38 et rue de Forbin 41)	62	7	1050	6,50	600	300	
170	Marseille (France)	Œuvre de l'Hospitalité pour les femmes — <i>Asile de nuit pour les femmes</i> (Rue Honorat 15)	13	0,5	107	0,7	300	300	* Hier von 1 gratis mit 66 Pflegetagen.
171	Milano (Italie)	Asilo evangelico per Ammalati e Clinica internazionale (Via Montecross 12)	20	14	172	4	300	100	
172	Milano (Italie)	Casa Famiglia — Home — <i>Heim</i> (Viale Venezia 14)	322	25	?	?	150	150	* Wovon 7 Kranke mit 556 Gradverpflegungstagen. 269 Konsultationen wurden bedürftigen Schweizern in der Poliklinik unentgeltlich erteilt; im Bedarfsfälle wurden kleine Operationen ausgeführt und alle Verbinde und Medikamente gratis geliefert.
173	Napoli (Italie)	Home international — Casa Famiglia (Arco Mirelli 30)	209	18	—	—	150	150	
174	Napoli (Italie)	Ospedale Evangelico — <i>Evangelisches Krankenhaus</i> (Via Pontana, Rione Amedeo)	100	2	1160	2	300	300	* Hier von 1 gratis mit 66 Pflegetagen.
175	Napoli (Italie)	Ospedale internazionale (Villa Bontinck, Via Tasso 38)	560	8	4606	6,60	300	300	
176	Nice (Alpes-Maritimes, France)	Asile évangélique de Nice (Ruelle des Prés, par la rue Lamartine)	35	0,3	245	0,7	100	100	* Wovon 7 Kranke mit 556 Gradverpflegungstagen. 269 Konsultationen wurden bedürftigen Schweizern in der Poliklinik unentgeltlich erteilt; im Bedarfsfälle wurden kleine Operationen ausgeführt und alle Verbinde und Medikamente gratis geliefert.
177	Nice (Alpes-Maritimes, France)	Œuvre de la Protection de la jeune fille (Avenue Durance 1 ^{ère})	* 51	7	* 2366	15	500	500	
178	Nice (Alpes-Maritimes, France)	La Solidarité Féminine (23, Rue de Paris)	43	7	1837	13	600	600	* Hier von 1 gratis mit 66 Pflegetagen.
179	Paris	Œuvre de l'Hospitalité de nuit (Boulevard de Valenciennes 14, Rue de Doudeauville 33, Boulevard de Charonne 122, Rue Cardinet 113, Rue Bertrand 21)	102	32	1057	19	500	500	
180	Paris	Société philanthropique de Paris, <i>Asiles de nuit pour hommes et femmes</i> (Rue de Bellechasse 15, Rue St-Jacques 255, Rue Labat 44, Rue de Crimée 166, Passage du Trône 5)	107	30	1490	28	500	300	* Hier von 1 gratis mit 66 Pflegetagen.
181	Paris	Union des Amies de la jeune fille. <i>Maison hospitalière</i> , 328, Rue St-Jacques; <i>Bureau de placement de l'œuvre des arrivantes</i> : Bureau Central, 13 ^{ème} , Rue Pierre Nicole	98	33	2226	39,5	300	300	
182	Stockholm (Suède)	Home d'étudiantes — <i>Studiehjemmet för kvinnlig ungdom</i> (Tunnelgatan 19 B ^{IV})	50	23,5	1925	20,6	300	300	* Hier von 1 gratis mit 66 Pflegetagen.
183	Torino (Italie)	Home de Turin (Via Masséna 5)	* 360	40	1602	37	700	700	
184	Venezia (Italie)	Home international pour jeunes filles — <i>Mädchenheim</i>	181	34	1118	26	700	300	* Hier von 1 gratis mit 66 Pflegetagen.
			* 2	2	86	27	300	300	
			9	14	628	14	300	300	* Hier von 1 gratis mit 66 Pflegetagen.
			109	12	?	?	200	200	
			16	0,3	46	0,2	150	150	* Hier von 1 gratis mit 66 Pflegetagen.
			25	0,3	94	0,3	150	150	
			251	?	?	?	300	300	* Hier von 1 gratis mit 66 Pflegetagen.
			209	?	946	?	500	500	
			1	1	19	—	50	50	* Hier von 1 gratis mit 66 Pflegetagen.
			7	2	10	0,6	100	100	
			14	4	61	?	100	250	* Hier von 1 gratis mit 66 Pflegetagen.
			—	—	—	—	—	—	
			—	—	—	—	9,980	10,170	

Récapitulation. — Zusammenstellung.

Sociétés suisses de bienfaisance en pays étrangers et homes subventionnés par la Confédération et les cantons Schweizerische Hilfsgesellschaften im Auslande und Asyle, welche vom Bund und den Kantonen unterstützt werden				Subsidés annuels de la Confédération et des cantons pour Jahresbeiträge des Bundes und der Kantone für		Observations — Bemerkungen
				1921	1922	
				Fr.	Fr.	
I. Sociétés suisses de bienfaisance en pays étrangers Schweizerische Wohlfahrtsgesellschaften im Auslande				38,700.—	39,910.—	
II. Homes suisses en pays étrangers Schweizerische Asyle im Auslande				19,820.—	18,920.—	
III. Asiles et hôpitaux étrangers subventionnés par la Confédération et les cantons Ausländische Asyle und Spitäler, welche vom Bund und den Kantonen unterstützt werden				9,980.—	10,170.—	
Total				68,500.—	69,000.—	Dont fr. 40,000 de la Confédération (contre fr. 35,000 de 1907 à 1909, fr. 30,000 de 1903 à 1905 et fr. 29,000 en 1902) et fr. 29,000 des cantons (contre fr. 29,000 en 1918, fr. 28,770 en 1916, fr. 28,820 en 1914, fr. 28,770 en 1913 et fr. 28,670 en 1912). Hier von Fr. 40,000 vom Bund (gegen Fr. 35,000 pro 1907 bis 1909, Fr. 30,000 pro 1903 bis 1905 und Fr. 29,000 pro 1902) und von den Kantonen: Fr. 29,000 gegen Fr. 29,000 pro 1918, Fr. 28,770 pro 1916, Fr. 28,820 pro 1914, Fr. 28,770 pro 1913 und Fr. 28,670 pro 1912).

Subsidés cantonaux. — Kantonale Beiträge.

Cantons — Kantone	Subsidés pour Beiträge für		Observations — Bemerkungen	Cantons — Kantone	Subsidés pour Beiträge für		Observations — Bemerkungen
	1921	1922			1921	1922	
Zürich	3,500	3,500		Schaffhouse	14,900	14,900	
Berne	5,000	5,000		Appenzell Rhodes-Extérieures	500	500	
Lucerne	800	800		Appenzell Rhodes-Intérieures	1,000	1,000	
Uri	150	150		Argovie	1,000	1,000	
Schwyz	500	500		St-Gall	2,000	2,000	
Unterwald-le-Haut	150	150		Grigons	1,200	1,200	
Unterwald-le-Bas	150	150		Thurgovie	1,200	1,200	
Glarus	1,000	1,000		Tessin	2,000	2,000	
Zoug	250	250		Vaud	2,200	2,200	
Fribourg	700	700		Valais	—	500	
Soleure	700	700		Neuchâtel	1,400	1,400	
Bâle-ville	1,500	1,500		Genève	1,000	1,000	
Bâle-campagne	500	500					
A reporter	14,900	14,900		Total	28,500	29,000	

Tous les cantons s'en sont remis au Conseil fédéral du soin de répartir leurs subsides. — *Sämtliche Kantone haben die Verteilung ihrer Beiträge dem Bundesrat anvertraut.*

Fr.
Übertrag 526,539

XIV. Telegraphen- und Telephonverwaltung.

Gewinn- und Verlustrechnung.

VIII. Werkzeuge, Fahrräder, Motorwagen:

c. Motorwagen:

1. Unterhalt der Motorwagen 15,000

Kapitalrechnung.

A. Anlagekonto:

II. Einrichtungen von Telegraphenbureaux, Telephonzentralstationen und Abonnementsstationen:

	Fr.	Fr.
a. Telegraphenbureaux	70,000	
c. Apparate bei Abonnenten	1,000,000	
		1,070,000

B. Materialkonto:

II. Materialeingang vom Anlagekonto:

3. Werkzeug 10,000

III. Wiederverwendetes Altmaterial:

3. Werkzeug 3,000

13,000

1,083,000

Regiebetriebe des Bundes 1,624,539

Zusammenstellung.

Verwaltungsrechnung (einschliesslich die Kredite der Regieanstalten, soweit sie die Verwaltungsrechnung beeinflussen, nämlich der landwirtschaftlichen Regiebetriebe und der Post- und Telegraphenverwaltung) 7,975,973

Regiebetriebe (Fr. 21,624,539 weniger Fr. 191,073 in der Gesamtsumme der Verwaltungsrechnung inbegriffen) 1,433,466

Also beschlossen vom Ständerate,

Bern, den 31. Januar 1923.

Der Vizepräsident: **Simon.**

Der Protokollführer: **Contat.**

Also beschlossen vom Nationalrate,

Bern, den 8. Februar 1923.

Der Präsident: **J. Jenny.**

Der Protokollführer: **F. v. Ernst.**

Der schweizerische Bundesrat beschliesst:
Aufnahme des vorstehenden Bundesbeschlusses in das Bundesblatt.

Bern, den 8. Februar 1923.

Im Auftrag des schweiz. Bundesrates,

Der Bundeskanzler:

Steiger.

Bundesbeschluss über die Bewilligung von Nachtragskrediten für das Jahr 1922 (zweite Folge). (Vom 8.Februar 1923.)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1923
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	08
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	21.02.1923
Date	
Data	
Seite	532-542
Page	
Pagina	
Ref. No	10 028 638

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les. Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.